

## **Nearly half of children in UK with migrant parents live in poverty**

A new report published last week by the Institute for Public Policy Research (IPPR) reveals that 46% of children in the UK with at least one parent born outside the country are living in poverty.

According to IPPR, an estimated 1.5 million children in the UK—over one-third of all children in poverty—live in households where one or both parents were born abroad. These children are more than twice as likely as others to experience very deep poverty, meaning their family income falls below 40% of the median income. The report details how poverty in these families results in deprivation, restricting access to nutritious food, school trips, and stable housing.

Several key factors are identified that exacerbate poverty among migrant families. One major factor is the 'No Recourse to Public Funds' (NRPF) condition, which bars many migrants from accessing benefits such as Universal Credit, child benefit, and social housing assistance. High visa fees and legal barriers further deepen financial struggles for these families.

ein.org.uk, March 10, 2025

## **PROPOSITION DE TRADUCTION**

### **Près de la moitié des enfants britanniques / Au RU, près de la moitié des enfants dont les parents sont immigrés / nés de parents immigrés vivent dans la pauvreté**

Un nouveau rapport publié la semaine dernière par l’Institute for Public Policy Research (IPPR) révèle que 46 % des enfants du Royaume-Uni dont au moins un parent est né à l’étranger vivent dans la pauvreté.

Selon l’IPPR, environ 1,5 million d’enfants au Royaume-Uni - plus d’un tiers de tous les enfants en situation de pauvreté - vivent dans des foyers / ménages dont l’un des parents ou les deux sont nés à l’étranger. Ces enfants sont deux fois plus susceptibles que les autres de connaître une très grande pauvreté, c'est-à-dire que le revenu de leur famille est inférieur à 40 % du revenu médian. Le rapport explique comment la pauvreté de ces familles se traduit par des privations, limitant l'accès à une alimentation nutritive, aux trajets / transports scolaires et à un logement stable.

Le rapport identifie plusieurs facteurs clés qui exacerbent la pauvreté des familles immigrées / Plusieurs facteurs clés qui exacerbent la pauvreté ... sont identifiés. / Plusieurs facteurs sont identifiés comme exacerbant ... . L’un des principaux facteurs est le « non-recours aux fonds publics », qui empêche de nombreux immigrés d'accéder à des prestations telles que le Crédit universel<sup>1</sup>, les allocations familiales et l'aide au logement social. Les frais de visa élevés et les obstacles juridiques aggravent encore les difficultés financières de ces familles.

---

<sup>1</sup> **Universal Credit** : prestation versée par l’État destinée à aider les personnes à faibles revenus, au chômage ou dans l’incapacité de travailler à affronter le coût de la vie.